Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | El, Bóg, JHWH; El, Bóg, JAHWE,\* On wie, a Izrael niech się dowie: Jeśli (stało się to) z powodu buntu i jeśli (stało się to) z powodu wiarołomstwa wobec JAHWE, to niech nas (On) dzisiaj nie oszczędza[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) El, Bóg, JHWH, El, Bóg, JHWH, יְהוָה אֵל אֱֹלהִים יְהוָה אֵל אֱֹלהִים , lub: Bóg bogów, JHWH, Bóg bogów, JHWH; wg G: ὁ θεὸς θεός ἐστιν κύριος καὶ ὁ θεὸς θεὸς κύριος. Co do El, zob. El Shaddaj w: <x>10 17:1</x>;<x>10 28:3</x>;<x>10 35:11</x>;<x>10 43:14</x>;<x>10 48:3</x>;<x>10 49:25</x>; <x>20 6:2-3</x>; El Olam w: <x>10 21:33</x>; El Eljon w: <x>10 14:18</x>– 22; El Roi w: <x>10 16:13</x>; El Berit w: <x>70 9:46</x>; El, Bóg Izraela w: <x>10 33:19-20</x> (<x>60 22:22</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)